



HIRIKILABS

EN / FR

CITIZEN LABORATORY
LABORATOIRE CITOYENNETE

HIRIKILABS



+Info
hirikilabs@tabakalera.eu
943 11 88 55

Duque de Mandas 52, 20012,
Donostia / San Sebastián
Gipuzkoa

www.tabakalera.eu
www.dss2016.eu

LINES OF THE PROGRAMME LIGNES DE PROGRAMMATION



The programme proposed in the laboratory aims to develop two blocks of content and reach various areas of the public. The first block, associated with socialization and dissemination, has to do with a programme of applied technology workshops, workshops on laboratory techniques, workshops for children and young people, as well as with encounters open to all citizens. The second, related to thought, research and collaborative work is aimed at an audience with a vocation to investigate or question different aspects of digital culture. It is articulated by spaces and meetings such as open groups, thematic cycles and specific events on the laboratory calendar.

These two blocks are articulated through the following programme lines:

L'objectif du programme que nous proposons en laboratoire est de développer des blocs de contenus et de toucher le public à différents niveaux. Le premier bloc tient à la socialisation et la divulgation, avec un programme d'ateliers de technologie appliquée, d'ateliers de techniques de laboratoire, d'ateliers pour les enfants et les jeunes, ainsi que des rencontres ouvertes à tous. Le deuxième en rapport avec la pensée, la recherche et le travail en collaboration est destiné à un public dont la vocation est la recherche ou le questionnement au sujet de divers aspects en rapport avec la culture numérique ; il est composé d'espaces et de rencontres comme les Groupes ouverts, les Cycles thématiques ou des événements exclusifs inscrits au calendrier du laboratoire.

Ces deux blocs comportent les lignes de programme suivantes :

THIS IS THE LINE OF LEARNING ACTIVITIES IN COLLABORATION WITH HIRIKILABS. HIRIKIKAS TRANSFORMS ALL HIRIKILABS KNOWLEDGE INTO WORKSHOPS AND DIGITAL MATERIALS (POST, TUTORIALS, CODE, DESIGNS...), THUS CONTRIBUTING TO THE SOCIALIZATION OF KNOWLEDGE ABOUT TECHNOLOGY.

HIRIKIKAS

Hirikikas proposes a programme composed mainly of **workshops that develop projects that use technology creatively**, so that participants learn by doing.

Each session features guests who share their knowledge with the other participants, but the learning dynamics consist of the responsibility of teaching, learning and documenting being shared among all. The issues focus on technologies such as 3D printing, robotics, programming, open hardware, digital manufacturing, etc.



IL S'AGIT DE LA LIGNE D'ACTIVITÉS D'APPRENTISSAGE EN COLLABORATION AVEC HIRIKILABS. HIRIKIKAS TRANSFORME TOUTE LA CONNAISSANCE D'HIRIKILABS EN ATELIERS ET MATÉRIAUX NUMÉRIQUES (POSTS, TUTORIELS, CODE, DESIGNS...) POUR AINSI CONTRIBUER À LA SOCIALISATION DE LA CONNAISSANCE AUTOUR DE LA TECHNOLOGIE.

Hirikikas propose un programme principalement composé d'**ateliers avec des projets qui utilisent la technologie de manière créative**, pour apprendre en faisant.

Des invités sont présents à chaque séance pour partager leurs connaissances avec les autres participants mais la dynamique d'apprentissage tient au fait que la responsabilité d'enseigner, apprendre et documenter est partagée entre tous et toutes. Les thèmes abordés concernent les technologies comme l'impression en 3D, la robotique, la programmation, le hardware ouvert, la fabrication numérique, etc.

CITIZEN LABORATORY

It is a project created and developed in collaboration between Tabakalera and San Sebastian 2016 European Capital of Culture.

Hirikilabs is a laboratory for digital culture and technology working on the social, critical, creative and collaborative use of technology. As a space for experimentation and prototyping it proposes activities related to the digital world, collaborative creation and citizen initiative and does so in the context of an international production centre for contemporary culture such as Tabakalera.

With its activity Hirikilabs seeks to stand as a space for reflection and experimentation around why, how and for what we use technology, as a Tabakalera resource for artists and creators to realize their projects and as a tool for free and open knowledge to inspire the general public and the lab community itself.

LABORATOIRE CITOYENNETE

C'est un projet créé et développé en collaboration entre Tabakalera et San Sebastián 2016 Capitale européenne de la culture.

Hirikilabs est un laboratoire de culture numérique et de technologie qui travaille dans le domaine de l'utilisation sociale, critique, créative et collaborative des technologies. Il s'agit d'un espace d'expérimentation et de construction de prototypes qui propose des activités en rapport avec le monde numérique, la création en collaboration et l'initiative citoyenne, dans le contexte d'un centre international de production de culture contemporaine comme Tabakalera.

Par son activité, Hirikilabs souhaite servir d'espace de réflexion et d'expérimentation pour savoir pourquoi, comment et dans quel but nous utilisons la technologie comme ressource à Tabakalera pour que les artistes et les créateurs puissent matérialiser leurs projets et comme outil pour inspirer par la connaissance libre et ouverte le grand public et la communauté autour du laboratoire.

JO-LABS



JoLabs are **activities designed for families, children and young people who want to approach the world of technology and digital culture.** Through workshops, work is carried out on topics such as electronics, mechanics, code, video games and digital manufacturing in a critical, creative and entertaining way.

JoLabs is a first step in the line of teaching at the laboratory. This line seeks an approach to critical pedagogies in its processes and studies and participates in concepts currently being inserted in education, such as STEAM (Science Technology Engineering Arts and Mathematics).

JoLabs sont des **activités pensées pour les familles, les enfants et les jeunes désireux de découvrir le monde de la technologie et la culture numérique.** À partir de ces ateliers, nous travaillons également des sujets comme l'électronique, la mécanique, le code, les jeux vidéo et la fabrication numérique avec une approche critique, créative et amusante.

JoLabs est le premier pas dans la ligne pédagogique du laboratoire. Notre intention dans cette ligne est d'approcher les pédagogies critiques dans leurs processus, d'étudier et de participer à des concepts actuellement inclus dans le domaine pédagogique comme le STEAM (Science Technology Engineering Arts and Mathematics).

HIRIKILABS-PLAZA



HIRIKILABS-PLAZA IS A MEETING PLACE FOR THE DEVELOPMENT OF PROJECTS BUILT FROM INTERACTION WITH LOCAL INDIVIDUALS, GROUPS AND COMMUNITIES.

HIRIKILABS PLAZA EST UN ESPACE DE RENCONTRE ET DE DÉVELOPPEMENT DE PROJETS CONSTRUITS À PARTIR DE L'INTERACTION AVEC DES PERSONNES, DES GROUPES ET DES COMMUNAUTÉS DE PRATIQUES DE L'ENVIRONNEMENT.

Hirikilabs-Plaza is the place for meeting other people and investigating, sharing and using the Hirikilabs space, equipment and/or resources as an open workshop for ideas that evolve from DIY (Do-It-Yourself) to DIWO (Do-It-With-Others).

Hirikilabs Plaza has two editions each year, during which the projects that are to be developed are chosen. The editions are also a participatory process in which, after the projects have been presented, they are shared in an open meeting to set up the teams that will work on them. The only condition is that the outcome of the Plaza projects is open.

Citizen projects developed to date include: **OpenBike**, an open-design wooden bicycle; the **Donosti Tron** arcade machine; **SeaChair**, a chair created from plastics recycled from the sea; the **16-bit PsicoLedia** or **Eraikizpi** LED display; and the resin 3D printer.

Un moment pendant lequel vous pourrez connaître d'autres personnes et chercher, partager et utiliser l'espace, les machines et/ou ressources d'Hirikilabs sous forme d'atelier ouvert, pour concrétiser des idées créatives qui évolue du D.I.Y. (faites-le vous-même) au D.I.W.O (faites-le avec d'autres).

Hirikilabs Plaza est organisé autour de deux appels annuels dans lesquels nous choisissons les projets à exécuter. Ces appels sont également un processus participatif dans lequel après avoir été présentés les projets sont mis en commun dans une rencontre ouverte pour composer les équipes qui travailleront sur ces mêmes projets. La seule condition pour participer est que le résultat des projets réalisés à Plaza soit ouvert.

Certains des projets citoyens réalisés jusqu'ici sont **OpenBike**, vélo en bois de design ouvert, la machine récréative **Donosti Tron**, **SeaChair**, une chaise créée avec des plastiques recyclés de la mer, l'écran LED de **16 bits PsicoLedia** ou **Eraikizpi**, l'imprimante 3D de résine.

OPEN GROUPS / GROUPE OUVERTS



Open Groups are meeting places that propose open research on topics related to digital culture and the social, critical, collaborative and creative use of technology, with the aim of **generating knowledge, articulating projects and creating community.**

The open groups affect laboratory activity, generating knowledge, proposing activities, creating projects and even suggesting changes.

Les Groupes Ouverts sont des espaces de rencontre qui proposent la recherche ouverte autour de thèmes en rapport avec la culture numérique et l'utilisation sociale, critique, collaborative et créative de la technologie, afin de **produire des connaissances, d'articuler des projets et de créer une communauté.**

Les groupes ouverts ont un impact sur l'activité du laboratoire, créent des connaissances, proposent des activités, créent des projets et suggèrent même des changements.

EGINZALEAK!

WEEK OF CITIZEN MANUFACTURING AND TECHNOLOGY / SEMAINE DE LA TECHNOLOGIE ET LA FABRICATION CITOYENNES

EGINZALEAK! IS A WEEK OF ACTIVITIES BASED ON CITIZEN TECHNOLOGY AND DIGITAL MANUFACTURING, DIY SOFTWARE/HARDWARE AND THE RECOVERY OF TRADITIONAL PROCESSES AND COOPERATION THAT COME TO LIFE THROUGH NEW FORMS OF PRODUCTION, DIGITAL DISTRIBUTION AND THE MEDIA.

EGINZALEAK! ENLOBE UNE SÉRIE D'ACTIVITÉS AUTOUR DE LA TECHNOLOGIE CITOYENNE ET LA FABRICATION NUMÉRIQUE, LE SOFTWARE/HARDWARE D.I.Y ET LA RÉCUPÉRATION DES PROCÉDÉS ARTISANAUX ET DE COOPÉRATION QUI RESSUSCITENT GRÂCE AUX NOUVEAUX MODES DE PRODUCTION ET DE DISTRIBUTION NUMÉRIQUE ET DES RÉSEAUX.

Cette initiative qui se répète chaque année comprend des ateliers et des rencontres diverses et propose un salon pour faire connaître les projets et les initiatives de l'environnement.

Parmi les divers domaines intéressants que recouvrent ces journées, nous pouvons citer la création et la recherche créative, les projets de design en collaboration, la transdisciplinarité, la durabilité, le développement d'outils pour et avec la communauté et la parole donnée aux citoyens grâce à l'utilisation des technologies sociales. Pendant la semaine d'activités, l'objectif d'Hirikilabs souhaite mettre toute la lumière sur certains sujets qui d'une manière ou d'une autre impliquent l'utilisation des technologies et leur rapport avec les intérêts ou expériences collectives et citoyennes.

This initiative is repeated every year and, in addition to providing workshops and various encounters, it proposes a fair to give visibility to local projects and initiatives.

The various areas of interest covered during these days include creation and creative research, collaborative design projects, transdisciplinarity, sustainability, the development of tools for and with the community and citizen empowerment through the use of social technologies. During the week of activities, Hirikilabs seeks to show matters which, in one way or another, involve the use of technology and its relationship with collective and citizen interests or experiences.

Eginzaleak! aims to create a context for remixing, sharing experiences, questioning the use and objectives of technology and exploring the boundaries between technologies and social and/or community movements.